



SOLT 1 Arabic Module 6 Lesson 5

Student Manual

العادات والتقاليد

Culture and Traditions



During this lesson, you will engage in cultural activities. Under this Terminal Learning Objective, you will learn one task. At the end of the lesson, you will be able to:

Discuss Cultural Activities and Holidays

- Discuss food in the Target Region
- Discuss holidays and celebrations
- Discuss national costumes
- Discuss customs, protocols, and courtesies
- Discuss historical events
- Discuss historical figures
- Discuss religions
- Discuss weddings
- Discuss funerals



Sudan



Egypt



Somalia



Tip of the day

It is customary to treat your neighbors nicely. When an Arab woman cooks a dish, it is very traditional for her to give a plate of food to her neighbors to taste. In return, neighbors are not supposed to return the plate empty. Arabs are supposed to help their neighbors whenever they need help, especially in wedding and funerals. Neighbors will help with cooking, cleaning and financial support, if necessary.

Arab Culture

Culture and traditions are integral components in understanding the people of any country. As an SOF soldier, being aware of the culture and traditions of the people of your target region is critical in getting your job done. This lesson gives you a brief overview of Arab culture and traditions. We encourage you to continue your study and research in this area to gain a more thorough understanding.



Moroccan Dance

Exercise 1

There are many cultural traditions surrounding a customary Palestinian wedding. Review the following chart that reviews some of these customs. Consider what wedding traditions you are familiar with. Discuss differences and similarities between customary Palestinian weddings and a typical wedding of your experience.

<i>makhloota</i>	A mixture of nuts and seeds which is offered by the groom as he goes from house to house inviting people to the wedding (in traditional Palestinian weddings, it is the groom's family who pays for and arranges the entire ceremony.)
<i>sahra</i>	A night of singing and dancing that can take place (usually in an empty field for space) for up to a week before the wedding.
<i>debka</i>	A dance performed by men at the sahra.
<i>asida</i>	A main dish of cracked wheat covered with rice and large pieces of lamb and served in abundance.
<i>kafiyeh</i>	Traditional wedding attire for the groom, including a black and white head cloth.
<i>abaya</i>	An ornate cloak with gold trimmings worn by the groom. He wears this while he is paraded around the village for all to see on the day of the wedding.
<i>thobe</i>	Traditional dress for the bride consisting of a long white dress with long angular sleeves and intricate gold, silver or red embroidery. She rides to the home of the groom on a horse and is escorted by her family. On her way there, villagers may stop her and offer her gifts.



Traditional henna decoration on the hands of the bride



Wedding Dress (Ramalla city, Palestine)

Exercise 2

Read the following article about the Arab tradition of drinking coffee. Consider what cultural traditions your society has and, as a group, compare them with the one you will read about below. Present your findings in Arabic to the class:

As with many cultures, a constant tradition in the Arab world is having coffee. Offering coffee to one's guests is considered a necessity in an Arab home. Refusing coffee is considered a refusal of the host's generosity; therefore saying no to coffee is not an option. The ritual of making and serving coffee is a sign that a guest is welcomed or honored. Arabic coffee is similar to espresso in strength, but varies slightly in that spices are usually added (cardamom or ginger), and it is served in a demitasse called a ***finjan***.

Traditionally, generosity and hospitality have always been important to an Arab host. Even the Al Murrah bedouins had a coffee tradition; they would drink weak coffee throughout the day and make a fresh pot of coffee whenever a guest arrived. The preparation of the coffee was a carefully performed ritual; coffee beans were roasted in a light skillet and then ground in a brass mortar. The grounding of the beans became a signal welcoming anyone nearby, as the host beat the side of the mortar to produce a loud ringing that served as an invitation. After the beans are ground into powder, they were poured into a brass coffee pot. Boiling water was poured in, the coffee boiled, and a handful of crushed cardamom beans added in. The host then poured a small amount of coffee and tasted the coffee to be sure (and to show his guests) that the coffee was suitable for his guests and that it had just the right flavor. The host then poured coffee for the primary guest and served each guest following after serving the primary guest. After guests were served, he poured a cup for himself and joined them.

In the Arab world, coffee is an important part of socialization. Upon finishing a cup of coffee, the guests should return the kind gesture by saying "***fi sehtuk*** or "***fil afrahh***".



Exercise 3

Now you have become familiar with some of the Arab traditions. The class will be a coffee shop and we will discuss a wedding that you have just attended. Begin with the greeting, exchanging appropriate courtesy. Use the lesson vocabulary:

attendance/presence	حضور
congratulations	تهانئ
condolences	تعازي
costume	زي
fez	طربوش
folkloric	فولكلوري
gown	عباءة
headband	عقال
house	دار
traditional	تقليدي
pants	سروال
relative	قريب
to be happy	يسر / يسعد
to last	دام
warm	حارة
wedding	زفاف - قران - زواج - عرس

Notes:

Exercise 4 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. In the Arabic language, there are a variety of expressions for weddings, congratulations, and invitations. The following sentences are congratulations and invitations for weddings, but they are missing some words or expressions. Read each sentence and work with a partner to fill in the blanks with the appropriate expressions from the box below:

- ١- _____ خليل عواد وإبراهيم سعد بدعوتكم لحضور زفاف ولديهما رشيد وسلوى وذلك يوم السبت الموافق ٥ / ٧ / ٢٠٠٠ في صالة الأفراح بجونية. دام الفرح في دياركم. نتمنى لأولادكم يوماً _____.
- ٢- يسرنا أن ندعوكم إلى _____ ولدينا عيد وسميرة وذلك في مساء ١٥ / ٨ / ٢٠٠٤ في صالة العروس خلدة. سعيد نجار وسمير فرح.
- ٣- يسعدنا أن _____ لحضور فرح ولدينا شفيق وليال وذلك مساء يوم الجمعة الموافق ٢٢ / ٨ / ٢٠٠٤ في مطعم الليالي بالروشة. النوم جنة الأطفال. فريد حبّ الله ونعيم سرور.
- ٤- _____ الحارة بزواجكما. علي عيد.
- ٥- _____ مبارك. نوال خوري.
- ٦- نتمنى لكما زواجا _____ . نضال وعبير.

ندعوكم	هنئاً	يتشرف	فرح	زواج	سعيداً	تهانينا
--------	-------	-------	-----	------	--------	---------

Notes:

Notes:

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Exercise 5 (Group Work)

The class will be divided into groups. Lately, Arab attire has been influenced by European attire. However, some Arab countries still adhere to the Arab traditional attire. The following text describes the Arab attire. Listen as your instructor reads the text and fill in the blanks with the appropriate words from the table below. Review your findings with your group.

في العصر الحديث، إنتشرت _____ الأوروبية في العالم العربي. فمعظم الناس ترتدي _____ والقمصان الحديثة والفساتين الحديثة والبذل الرسمية ، أما الزي العربي _____ القليل من الناس فقط وفي دول معينة. ففي بعض دول الخليج لا يزال الناس يرتدون _____ بالإضافة إلى الأزياء الأخرى كالأوروبية مثلاً. العباءة هي عبارة عن _____ يشبه الفستان الطويل جداً، وهناك عباءات خاصة بالرجال وأخرى خاصة بالنساء. ويضع بعض العرب _____ و _____ على رؤوسهم كزي تقليدي. _____ الزي العربي من بلد إلى آخر. ففي لبنان مثلاً، يرتدي الناس سروال ذو شكل خاص وقميص و _____ ولكن هذا الزي يعتبر _____ والقليل من الناس يرتدونه. بكلام آخر، الزي في العالم العربي يجاري العصر.

يختلف	الكوفية	العقال	العباءات	طربوش
ثوب	الأزياء	فولكلوري	فيرتديه	السراويل

Notes:

Exercise 6 (Group Work)

Continue working in your groups. Choose one member to read the text in the previous exercise aloud a second time, then answer the following questions in Arabic.

الأسئلة:

- ١- ما هي الأزياء الغالبة اليوم في البلاد العربية؟
- ٢- ما هو الزي العربي في بلدان الخليج؟
- ٣- ماذا يضع العرب حول رأسهم كزي فلكلوري؟
- ٤- ما هو الزي اللبناني؟

_____	- ١
_____	- ٢
_____	- ٣
_____	- ٤



Yemeni Dress

Exercise 7 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. Arabs have many different customs, protocols and courtesies. The following sentences describe some of these customs and courtesies. However, the sentences contain words that are in a jumbled order. Read them and work with a partner to rearrange the words so that they make sense. Write your corrected sentences in your manual. Compare with the customs of the United States:

الجميل:

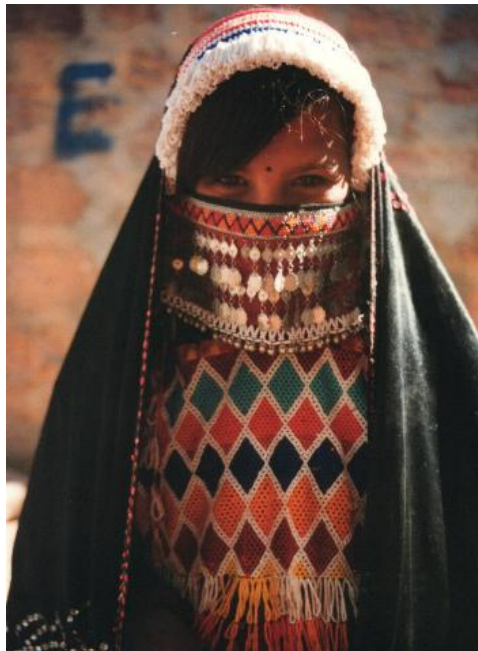
- ١ - عائلية في البلاد روابط العربية قوية.
- ٢ - يتزوجون حتى مع يعيش أهلهم الأبناء.
- ٣ - في يزور المناسبات بعضهم الأقارب الإجتماعية المختلفة بعضاً.
- ٤ - الرجال النساء كأ سلوب للتحية الرجال من معارفهم والنساء معارفهم من يقبل.

١ -

٢ -

٣ -

٤ -



Southern Sinai Desert Bedouin

Exercise 8 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. Arabs use several expressions to announce death. Listen as your instructor reads each expression aloud. The same announcements are written below but the words in each one are in a jumbled order. Work with a partner to rearrange the words so that the announcements make sense. Write your corrected announcements below.

Sentences with jumbled words:

١- تعالى رحمة الله إلى إنتقل السيد علي الخليل. جثمانه جامع الصلاة تقام على العمري في ، طريق صلاح سالم، الساعة الرابعة من بعد ظهر اليوم. ولكم طول البقاء.

٢- المرحوم وفاة ننعي إليكم سمير غريب. جثمانه يصلى على الساعة السادسة من صباح الغد في جامع عمر ابن الخطاب، في منطقة الروشة. لكم من بعده طول العمر.

٣- المنية وافت على شبابه المأسوف خليل حمدان. يقام الدفن غداً الساعة الثالثة بعد الظهر. البقاء ولكم طول من بعده.

Rearrange the sentences below.

١- _____

٢- _____

٣- _____



Exercise 9 (Group Work)

The class will be divided into groups. There are a lot of important Arab historical figures. The names below you may already be familiar with. Work in groups of three or four. Read these names and identify their positions in history or any of their historical roles. Then write these positions or roles to complete the sentences that give you the corresponding names.

Example:

You will read

..... حسني مبارك

You will write

حسني مبارك هو رئيس مصر الحالي.

You will read

..... صلاح الدين الأيوبي

You will write

صلاح الدين الأيوبي حارب الصليبيين.

Complete the following phrases with the appropriate information:

..... ١- أنور السادات

..... ٢- حافظ الأسد

..... ٣- جمال عبد الناصر

..... ٤- صدام حسين

..... ١-

..... ٢-

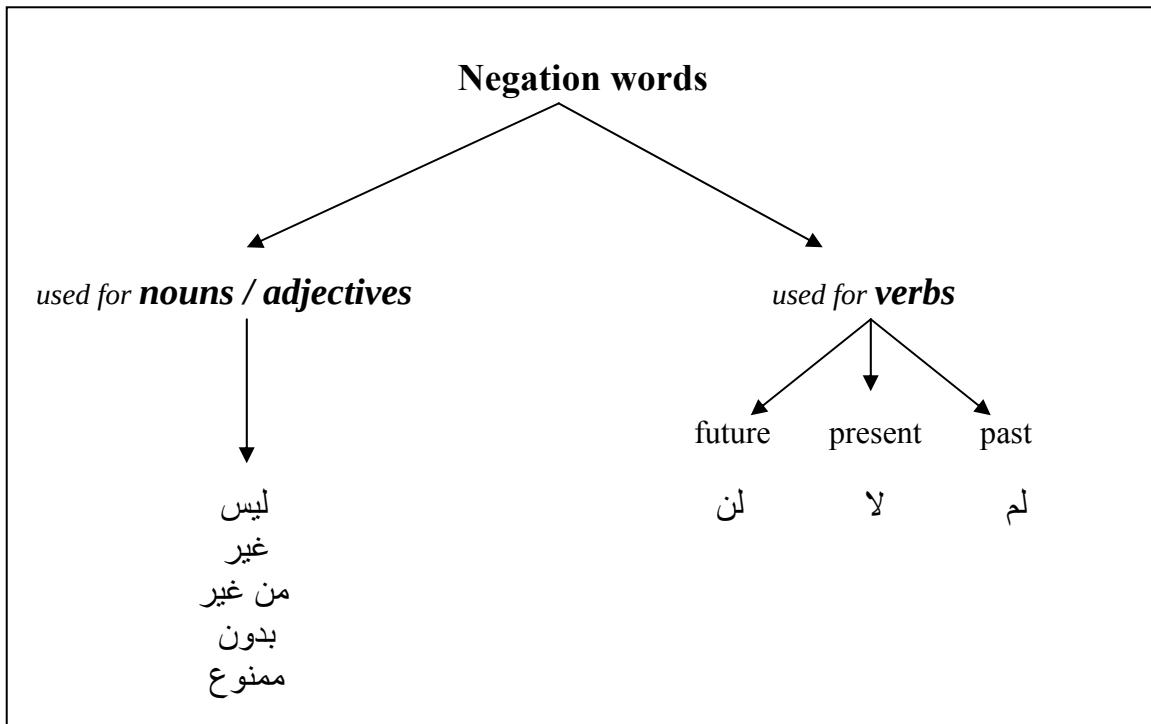
..... ٣-

..... ٤-



Negation: Review

You have learned how to negate in Arabic in earlier lessons. In this lesson, you will perform some review exercises regarding negation. The following illustration reminds you of the important negating words used in Arabic:



Exercise 1

The following sentences describe certain actions in the future tense. Use the appropriate negation word to negate these sentences and make the necessary changes.

- ١ - سأذهبُ إلى القرية في العيد.
- ٢ - سأكلُ في المطعم اليوم.
- ٣ - سأذهبُ إلى عرس صديقي يوم الأحد.
- ٤ - سأستقبلُ أخي في المطار غداً.
- ٥ - سألعبُ كرة القدم مع أصدقائي يوم الخميس القادم.

Exercise 1 (Continued)

- _____ - ١
- _____ - ٢
- _____ - ٣
- _____ - ٤
- _____ - ٥

Exercise 2

In this exercise you have the same sentences as in the previous exercise. Change the verbs in these sentences into the past and then negate them. Use the appropriate negation word and make the necessary changes:

- ١ - سأذهبُ إلى القرية في العيد.
- ٢ - سأكلُ في المطعم اليوم.
- ٣ - سأذهبُ إلى عرس صديقي يوم الأحد.
- ٤ - سأستقبلُ أخي في المطار غداً.
- ٥ - سألعبُ كرة القدم مع أصدقائي يوم الخميس القادم.

- _____ - ١
- _____ - ٢
- _____ - ٣
- _____ - ٤
- _____ - ٥

Exercise 3

The following sentences describe certain habitual actions in the affirmative. Negate these sentences using the appropriate negation word and make the necessary changes:

- ١ - شربتُ الحليب.
- ٢ - هو يلعب كرة القدم.
- ٣ - هي تحب الرقص.
- ٤ - سيأكلان العنب.
- ٥ - أنا أحب السفر.

_____ - ١

_____ - ٢

_____ - ٣

_____ - ٤

_____ - ٥



Arab Bedouins

Nouns

announcement of death	نعي
attendance/presence	حضور
burial	قبر أو دفن
colonialism	إستعمار
congratulations	مبروك
costume	زي
dead body	جثة
death	وفاة / موت
death sentence	إعدام
deceased	المتّ أو الفقيد
detention	إعتقال
fez	طربوش
good manners	اسلوب جيّد أو عادة جيّدة
gown or long dress	عباءة
greeting	تحية
habit	عادة
head piece	كوفية
headband	عقال
hero	البطل
house	دار
invitation	دعوة
movement	حركة
mourning	حداد
pants	سروال
revolution	ثورة
symbol	رمز
vigil	صلاة سهرية
wake	يقظة
wedding	زفاف
wedding ring	خاتم الزّواج

Verbs

to allow	سمح
to arrest	إعتقل
to be honored	تشرف
to bless	بارك
to bury	دفن
to hang	شنق
to kneel	ركع
to last	دام
to liberate/to free	حرر
to overthrow	أسقط

Adjectives

folkloric	فولكلوري
relative	قريب
traditional	تقليدي

Expressions

enjoy it	هنئاً
God bless you	بارك الله بك
God heal you	شفاك الله
God keep you alive	ولكم طول العمر / البقية بحياتكم
God keep you safe (initiation)	العواض بسلامتكم
God keep you safe (reply)	سلمك الله
God reward you in heaven (initiation)	عظم الله أجركم
God reward you for your endeavor (reply)	شكر الله سعيكم
sorry that he died so young	المأسوف على شبابه
statement for announcing death on obituary pages on newspapers	(انتقل إلى رحمته تعالى)
we are the servants of God and we will return to him	إنا لله وإنّ إليه راجعون
wish an end to your sorrow	خاتمة أحزانكم

Nouns

blessed marriage	زواج مبارك
celebration	إحتفال
customs/habits	عادات
funeral	جنازة
historical event	حدث تاريخي
national costume	زي وطني
occupation	إحتلال
resistance	مقاومة
traditions	تقاليد



French Occupation in Algeria

One of the most significant events that happened in the Arab countries during the modern era was the Algerian revolution. France occupied Algeria in 1827. During their occupation, it was believed that the French committed many atrocities. The Algerian people did not submit to the French authorities and the First Revolution started in 1840 by Abdulqader. Abdulqader could achieve a semiautonomous regime, but the French subdued his revolution harshly. Since then, the French have tried to integrate Algeria in France, but the Algerians started their revolution again in early 1920s. The French killed a great number of people, but this time the Algerians did not submit and they also killed many of the French army. It was not until 1962 that the French withdrew from Algeria under the attacks of the Algerian revolution. This revolution was known as the One Million Martyr Revolution.



In March 1954, an Algerian revolutionist called “Ahmed Ben Bella” joined other Algerian exiles in Egypt to form the National Liberation Front, which launched its bid for Algerian independence on November 1, 1954. The Front waged coordinated attacks in various parts of the Algerian capital, targeting public buildings, police and military posts, and communication installations. The struggle ended in 1962 and Ben Bella became the first Algerian President.



Algerians

Activity 1 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. One of you is a salesman and the other is a customer. The salesman sells clothes and the customer is purchasing some Arab attire. Ask and respond to questions from each other about different Arab costumes, types of costumes, and their prices.

Activity 2 (Pair Work)

The class will remain in the same pair groupings. Haj is one of the pillars of Islam. Haj means pilgrimage and it is only obligatory to those Muslims who can afford to attend. The following text describes Haj. Read it and work with a partner to choose the most appropriate statement in each item below the text:

الحج هو الفرض الخامس الذي يفرضه الإسلام على المسلمين. الحج هو الشهر الثاني عشر في السنة الإسلامية التي تتبع النظام القمري وليس الشمسي. يحج الناس إلى مكة في السعودية. خلال الحج ، يجول الناس حول الكعبة سبعة جولات ويسيرون بين جبلي صفا ومروا، كما فعلت هاجر، زوجة إبراهيم، وهي تبحث عن الماء. بعد ذلك ، يقف المسلمون في عرفة يتضرعون لله. الحج هو فرض على من يستطيع أن يقوم به. يذهب إلى السعودية في كل سنة ما يقارب المليون شخص.

- ١- ١- الحج هو إختياري في الدين الإسلامي.
- ب- الحج هو فرض على كل المسلمين.
- ج - الحج هو فرض على الذين يستطيعون تأديته.
- ٢- ١ - يقوم المسلمون بسبع جولات حول الكعبة.
- ب- يقوم المسلمون بالسجود سبع مرات حول الكعبة .
- ج - يصلي المسلمون سبع مرات حول الكعبة.
- ٣- ١ - يسيرون المسلمون سبع مرات بين جبلي الصفا ومروا بحثا عن الماء.
- ب- يسيرون المسلمون سبع مرات بين الصفا وعرفة.
- ج - يسيرون المسلمون سبع مرات حول صفا ومروا.
- ٤- ١- مشى هاجر بين الجبلين سبع مرات بحثاً عن طريق قصيرة إلى بيتها.
- ب- مشى هاجر بين الجبلين داعية الله أن يساعدها.
- ج - مشى هاجر بين الجبلين سبع مرات باحثة عن الماء.

Activity 3 (Group Work)

The class will be divided into groups. Your friend will be marrying soon and you are helping him prepare for his wedding. Discuss the preparations for your friend's wedding with the group, as if your friend is not present. Discuss in detail the time of the wedding, place, invitations, food to be served, hotel reservation for the bride and the bridegroom, and any other relevant information.

Activity 4 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. You are still helping your friend prepare for the wedding. You are required to write an invitation card and to write a fax to reserve a room in the hotel for your friend. Write an invitation card for the wedding and send a 'fax' (exchange with your partner) to a certain hotel to reserve a room. Your partner will confirm the reservation. Write your invitation card in the space provided in your manual.

Activity 5 (Group Work)

The class will be divided into groups. You are Muslim and you wish to celebrate the Eid-ul-Fitr holiday together. Discuss the plans you would like to make for this holiday. Then, each member of each group will present part of the plan to the class. Refer to Lesson 3 for information about this holiday and about the activities you may want to consider participating in.

Plans:



Activity 6 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. The following text describes certain protocols, customs and courtesies. These customs, protocols, and courtesies are common in the Arab countries. Read the text and work with a partner to answer the following questions in Arabic.

العبارات التي نستعملها للطلب المذهب في البلاد العربية هي:
لو سمحت
من فضلك
هل يمكن أن _____ ؟

أمثلة:

لو سمحت ، أعطني إبريق الماء.
من فضلك ، أعطني إبريق الماء.
هل يمكن أن تعطيني سيارتك كي آخذ شقيقتي إلى الطبيب؟

إذا دخل شخص إلى بيت ولم يكن له فيه مكان ليجلس، ينهض الأصغر سناً من مكانه ليجلس الزائر، أو ينهض صاحب البيت ويجلس الزائر في مكانه.

إذا زرت عروسين تقول:

They say	You say
بارك الله بك	مبروك
شكراً و أسعدكم	هناكما الله
شكراً	زواج سعيد
وأنتم أيضاً	ليجعل كل أيامكم افراح

إذا حضرت عزاءً تقول:

They say	You say
سلمكم الله	العواض بسلامتكم
وأحزانكم أيضاً	ليجعلها الله خاتمة أحزانكم
وحياتكم الباقية	البقية بحياتكم
شكر الله سعيكم	عظم الله أجركم

Activity 6 (Continued)

إذا زرت مريضاً تقول:

They say	You say
سلمك الله	سلامتك
شكراً	شفاك الله

إذا زرت مريضاً يشفى أو شخص أجرت له عملية ناجحة تقول:

They say	You say
سلمك الله	الحمد لله على السلامة

Answer the following questions in Arabic:

1. What would you say if you visited a newly married couple?
2. What would you say to the relatives of a dead person at the funeral?
3. What expressions do you use to make a polite request?
4. What happens when a person enters a house and does not find a place to sit?

١ - _____

٢ - _____

٣ - _____

٤ - _____

Activity 7 (Group Work)

The class will be divided into groups. Each group will choose three current events and discuss them. After discussing the events, each group will choose one event and write a report about it. Be prepared to brief the class on your report. Write your report below.

Report:

يقوم الناس في العيد بعدة نشاطات فبعضهم العائلات الفقيرة ويعطونهم بعض المال أو ويقوم الناس بتنظيم رحلات و..... في الأعياد. وللأعياد تقاليد خاصة حيث تقوم بإعداد طعام خاص في العيد. يختلف هذا الطعام من بلد عربي إلى بلد آخر، وفي الأعياد يصنع الكثير من الناس خاصة بالعيد تدعى "معمول العيد". بالإضافة إلى هذا النوع من الحلوى ، يقوم الناس بشراء أنواع كثيرة من الحلوى يضيفونها لزوارهم ويوزعونها عند زيارة وفي ، يقوم الناس ببذبح الخراف ويدعون أصدقائهم إلى الغذاء أو كما أنهم يوزعون الخراف على الأقارب والجيران. بكلام آخر ، للأعياد أجواء خاصة.

ربات المنازل	المقابر	عيد الأضحى	إجتماعية	حلى
الهدايا	العشاء	يزور	لحم	حفلات

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Activity 1 (Group Work)

The class will be divided into groups. In Arab countries, customs; protocols; and courtesies differ. However, there are common expressions and common situations where the same protocols, customs and courtesies hold true for all Arab countries. The text in Application Activity 6 describes these expressions and situations. After reading the text a second time, you will work in groups and act out some situations that are specified below:

Situation 1: Work in pairs. One of you went to a wedding and you met a relative of the couple. The other one is the relative of the couple. Use the appropriate expressions to congratulate the couple's relative for the marriage of the couple. The relative should respond appropriately.

Situation 2: Work in pairs. One of you met a person whose close relative died recently. Use the appropriate condolence expressions. The relative should respond appropriately.

Situation 3: Work in groups. One of you is going to work and he is trying to reach his car but some people are blocking his way. Use a polite request to ask those people to let you through.

Situation 4: Work in groups. One of you is studying and the others are talking loudly in the same room. The person who is studying will ask the others to speak lower using polite requests.

Situation 5: Work in pairs. One of you will use a polite request to ask the other to bring him some water.

Situation 6: Work in pairs. One of you is visiting the other. You want to go the bathroom. Ask the host to tell you where the bathroom is using a polite request.

Notes:

Activity 2 (Group Work)

The class will be divided into groups. Each group will be given information about certain historical figures. Read this information and discuss it as a group. Each member of the group will prepare a five-minute presentation on one figure or certain aspects of a historical figure. Reach an agreement with your group on what figure or what aspects of a certain figure you are going to present. Prepare your presentations individually. You may discuss your presentation with your group after preparing it. Each one will present his part in the class.

عمر المختار

عمر المختار قائد ليبي عظيم قاد المقاومين الليبيين في حربهم ضد الإيطاليين. تميز عمر المختار بشخصيته القيادية وإخلاصه لمواقفه ومبادئه. بالرغم من الظروف الصعبة التي مر بها في حياته ، وصل القائد الليبي إلى مواقع مهمة جداً أثناء الحكم العثماني ، فقد تولى مسؤوليات مدنية وعسكرية هامة وقاد حروب عدة ضد الإستعمار. ولد عمر المختار في قبيلة يمنية عريقة سنة ١٨ ٣٣ وتوفي والده بينما كان هو في السادسة عشر من عمره. تولى رعايته أحد أصدقاء والده حيث أرسله إلى نفس المدرسة التي كان قد أرسله إليها والده ، لكن عمر المختار لم يستطع أن يكمل دراسته لأنه بدأ بالعمل. نتيجة لشخصيته القيادية ، أنشأ عمر المختار علاقات مختلفة مع الناس وكان محبوباً جداً.

عندما احتلت إيطاليا ليبيا سنة ١٩١١ قرر عمر المختار أن يقاوم الاحتلال. كبدت مقاومة عمر المختار الإيطاليين خسائر فادحة في جيشهم. عندما ابتدأت الحرب العالمية الأولى ، حاول الإيطاليون التخفيف من ضغط الثورة الليبية عليهم ف عقدوا إتفاقات مختلفة مع الحكام في ليبيا. كان عمر المختار ضد هذه الإتفاقات. عندما وصل الفاشيون إلى الحكم في ألمانيا ، عاد العنف إلى ليبيا فأخذ الجيش الفاشي يقتل الليبيين وألغت الحكومة الفاشية الإتفاقات مع الليبيين. إستمر عمر المختار في مقاومته وحاولت أن تغريه الحكومة الإيطالية بالمال ، فكانت ترسل له مع المفاوضين عروضاً بكميات كبيرة من المال ومناصب هامة ولكن عمر المختار رفضها جميعاً. ففي إحدى المفاوضات مع الإيطاليين، بدأ الوفد الإيطالي المفاوضات بعرض معاش شهري على الزعيم الليبي يضاوي معاش أكبر موظف في الدولة الإيطالية. كاد عمر المختار أن ينسحب من المفاوضات قائلاً أنه ما أتى إلى الإجتماع كي يبحث هذا الموضوع بل أتى كي يبحث مستقبل ليبيا. في عام ١٩ ٣١ تمكن الإيطاليون من إعتقال عمر المختار وأعدموه شنقاً.



Omar Al-Mukhtar

Activity 2 (Continued)

جمال عبد الناصر

في العصر الحديث، برز الرئيس المصري الراحل جمال عبد الناصر كرمز لحركة التحرير العربية. عايش جمال عبد الناصر الإستعمار الأوروبي للعالم العربي. كان الزعيم العربي يخدم في الجيش المصري عندما نشبت حرب ٨ ٤ ٩ ١ بين اليهود والعرب وقد شارك في المعارك حيث شهد عدم إكتراث الملك المصري للقضية العربية الإسرائيلية. لقد كانت الأسلحة التي حارب بها المصريون في حرب سنة ٨ ٤ ٩ ١ أسلحة فاسدة إشتراها الملك المصري من البريطانيين ، وكان هذا وجهاً من أوجه فساد الملك.

قرر عبد الناصر مع مجموعة من الضباط في الجيش المصري أن يشكلوا مجموعة سياسية وعسكرية شبه سرية عرفت بحركة " الضباط الأحرار ". عملت هذه الحركة على خلع الملك ونجحت في ذلك. إثر ذلك، أعلنت مصر جمهورية . طبق جمال عبد الناصر الاشتراكية في بلاده وعمل على تحقيق الوحدة العربية. نتيجة لذلك، أصبح زعيم العالم العربي وأحد زعماء حركة التحرير العالمية. شكل حركة عدم الإنحياز مع سوكارنو ونهرو.

في سنة ٦ ٥ ٩ ١ أمم عبد الناصر قناة السويس التي كانت تحت السيطرة البريطانية. إثر ذلك، شنت فرنسا وبريطانيا وإسرائيل الهجوم الثلاثي على مصر. في سنة ٦ ٧ ٩ ١ ، نشبت حرب بين العرب وإسرائيل. إنهزم فيها الجيش المصري والجيش السوري وإحتلت إسرائيل أجزاء من البلدين. إثر ذلك ، قرر عبد الناصر أن يستقيل نتيجة للهزيمة، ولكن الشعب المصري قام بمظاهرات طالبت ببقاءه في الحكم. بعد حرب ٦ ٧ ٩ ١ ، عمل عبد الناصر على تقوية الجيش المصري وأمضى

أياماً طويلة يعد خطط التدريب ويدرس نقاط الضعف ويشرف على تنفيذ التدريبات ويزود الجيش بالأسلحة. نجح عبد الناصر نجاحاً كبيراً في تقوية الجيش المصري الأمر الذي انعكس في حرب ٣ ٧ ٩ ١ على الإسرائيليين. لم يكتف عبد الناصر بالعمل في مصر فقط بل دعم كل الشعوب الراغبة في التحرر ، فساعد الثورات الجزائرية واليمنية وحركات التحرر في دول أخرى. شكل موت عبد الناصر سنة ١ ٧ ٩ ١ نكسة قوية في البلاد العربية.

Presentation:



*Left : Late President “ Gamal Abdel-Naser” of Egypt
Right: Late King “Hussein Bin Talal” of Jordan*

Activity 3 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. One student will be an important historical figure and the other will be a journalist. The journalist is conducting an interview with the important person and he is asking him about his life, his achievements, and any other relevant information. You may use the background information from Activity 2 to aid you in this activity.

Activity 4 (Pair Work)

Reverse the roles you played in the previous activity. One of you is an important historical figure and the other is a journalist. The journalist is conducting an interview with the important person and he is asking him about his life, his achievements, and any other relevant information. Both of you will read certain information about this figure before you start the interview.

Activity 5 (Group Work)

The class will be divided into groups of three or four. Each group is going to invite the class to a dinner. Each member of the group has to suggest one dish and to tell the others about how to prepare it. You may suggest more than one dish. Each group has to choose at least three dishes. Then, each group will announce the date of the dinner and the types of food they are going to make on this dinner. The other groups have to ask questions about the ways of preparing those dishes.

Presentation:



Typical Arab gathering with food

Activity 6 (Group Work)

The class will be divided into groups. Each member in each group will be given a text about how to prepare a certain dish. Each member will read the text and explain to the group how to prepare the dish. As a group, brief the class on how to prepare at least three dishes:

أهلاً وسهلاً بكم في برنامج تعليمي الطبخ العربي.
سيداتي وسادتي، نقدم لك في هذه الحلقة خمس طبخات.

الملوخية: هي نوع من الخضار. يمكنك أن تشتريها يابسة أو خضراء. لنطبخ الملوخية الخضراء يجب:

- أولاً: نقطف ورق الملوخية ونرمي العيدان
ثانياً: نسلق ورق الملوخية
ثالثاً: نسلق اللحم إذا أردنا أن نطبخ الملوخية باللحم
رابعاً: نسلق الدجاج إذا أردنا أن نطبخ الملوخية بالدجاج
خامساً: نقطع البصل قطعاً صغيرة ونقلّي البصل بالزيت
سادساً: نضع الملوخية واللحمة أو الدجاج فوق البصلة ونضعها على النار حتى تغلي لمدة نصف ساعة وهكذا يمكنك أن تطعمي عائلتك أكلة عربية لذيذة.

لا تختلف الملوخية اليابسة بشيء عن الملوخية الخضراء إلا بأنك لا تحتاجين إلى أن تقطف ورق الملوخية. فالملوخية اليابسة تكون قد قطفت ولا عليك إلا أن تبداي بتحضيرها بنفس طريقة الملوخية.

الأرز: يطبخ الأرز مع معظم الطبخات العربية
أولاً: تضعين السمنة أو الزيت على النار لمدة دقيقة أو دقيقتين
ثانياً: تضعين الأرز مع الماء فوق السمنة أو الزيت
ثالثاً: تضعين الشعيرية فوق الأرز وتبقينه على النار حتى يصبح الأرز جافاً.

الفصوليا: نطبخ الفاصوليا كما يلي:
أولاً: نقشرين قليلاً من الثوم وتحمرينه على النار
ثانياً: تضعين الفاصوليا فوق الثوم
ثالثاً: بعد أن تسلقي اللحم ، تضعينها فوق الفاصوليا والثوم وتضعين الفاصوليا مع الماء على النار حتى تستوي.

Activity 6 (Continued)

الشيش طاووق: الشيش طاووق عبارة عن دجاج مسح. يمكنك أن تحصلي على الدجاج المسحب خصيصاً للشيش طاووق من المطاعم والمتاجر ويمكنك أيضاً أن تشتري الدجاج وتسحبي العظم منه ثم تقطعي الدجاج قطعاً صغير جداً ثم تخلليه ببهارات مخصصة للشيش طاووق و يمكنك أن تضعي عليه الفلفل الأخضر أو أي مطيبات أخرى .
ثم تضعينه بالفرن على نار خفيفة لمدة ساعتين وهنيئاً لك.

التبولة: التبولة هي نوع من السلطة
إذا أردتي أن تحضري التبولة لشخصين :
إشتري خمس ضمات من البقدونس وضماتان من النعناع والبرغل.
إفرمي البقدونس والنعناع حتى تصبح قطعاً صغيرة ثم ضعها فوق البرغل وضعي فوقها الحامض والملح وهنيئاً لك.

شوربة العدس: شوربة العدس لذيذة جداً وكي تطبخيها :
أسلقي العدس ثم إطحنيه بالمطحنة ثم ضعي فوقه الماء وضعيه على النار. ضعي فوقه الملح والبهارات.
بعض الناس يحبون فوقه الحامض وبعضهم لا يحبون الحامض معه. وهذا يعتمد على ذوقك.
شكراً لك يا سيدتي وإلى اللقاء في حلقة أخرى .

Notes:

Activity 7 (Group Work)

The class will be divided into groups. In 1956, Gamal Abdunnasser nationalized the Suez Canal, which was under the British control. As a result, Britain, France and Israel initiated a war against Egypt. The following text describes this war. Read it then suppose that the International Court is discussing this war. Work in groups. Each group will represent one of the following parties: Israel, France and Britain, the United States, Egypt, and the Human Rights Association. Each party is defending its position. Discuss your positions as a group. Then present these positions:

بنيت قناة السويس من سنة ١٨٥٩ إلى سنة ١٨٦٩ . بناها المهندس الفرنسي فردناند دي ليسيبس . سيطر البريطانيون على هذه القناة سنة ١٨٧٥ .
تصل قناة السويس البحر الأبيض المتوسط بخليج السويس والبحر الأحمر وهي لذلك تشكل ممراً تجارياً هاماً . طالب الوطنيون المصريون البريطانيون بالإنسحاب من القناة وفي سنة ١٩٥٤ انسحب الجيش البريطاني وفقاً لإتفاق مع مصر ، ولكن بقيت الجهة المالكة للقناة شركات بريطانية وفرنسية . طلب عبد الناصر قروضاً من المصرف الدولي لبناء السد العالي ولكن الدول الغربية رفضت إعطاءه هذا القرض . بعد ذلك قرر عبد الناصر تأميم قناة السويس في سنة ١٩٥٦ . فاجأ قرار عبد الناصر العالم فقررت بريطانيا وفرنسا إستعادة القناة بالقوة وإشتركوا مع إسرائيل بهجوم على مصر . عارضت الولايات المتحدة هذا الهجوم ودعت القوات المحتلة إلى الإنسحاب من خلال الأمم المتحدة . خضع الإسرائيليون والفرنسيون والبريطانيون لهذا الطلب . وأرسلت قوات دولية لتنظيف القناة سنة ١٩٥٧ . تطور الصراع العربي الإسرائيلي بعد ذلك حيث حصلت حروب كثيرة وتغيرت تحالفات عبد الناصر ليتجه نحو الإتحاد السوفياتي .



The Suez Canal at Ismailia, Egypt

Activity 8 (Group Work)

The class will be divided into groups. You are attending a meeting for the United Nations. The United Nations is discussing the Iraqi situation. Read the following report about Iraq. The class will be divided into the following countries: Iraq, the United States, Russia, France, Britain, and China. You may choose other countries that you think may be concerned with this issue. Each party will present its views on the Iraqi issue. Prepare your positions then present each position with a speech:

إرتكب العراق خطأ كبير بإحتلال الكويت عام تسعين ، ولكن ، من يدفع الثمن؟ لا شك أن إحتلال العراق للكويت غير مسار الأحداث في العالم العربي. فالعراق كان بلداً قوياً جداً ومتطور صناعياً وعسكرياً. كان العراق يشكل قوة تجعل الميزان أقل ميلاً لصالح إسرائيل. وربما لم تكن المفاوضات العربية الإسرائيلية لتحدث كما حدثت لولا ضرب العراق. فالواضح أن الهدف من ضرب العراق ليس إعادة الكويت بل هو ضرب بلد قوي كي تحل مشكلة الشرق الأوسط بالشكل الذي تريده إسرائيل بالإضافة إلى الهدف الأساسي وهو السيطرة على البترول. نتيجة لهذه الضربة التي تلقاها العراق، عانى الشعب العراقي بعد حرب الخليج من الجوع والفقر. مات الآلاف من أطفال العراق كل يوم نتيجة سوء التغذية. وكل يوم كنت تجد الناس واقفة في طوابير طويلة كي تحصل على مساعدة صغيرة من الخبز والقمح والسكر لا تكفي غذاء نهار لعائلة من ثلاثة أشخاص. ويقول المسؤولون في الأمم المتحدة أن المساعدات الغذائية كانت تصل إلى الناس ولكن بعض الناس كانوا يبيعونها كي يستعملوا المال لأشياء أخرى ضرورية. أمام هذا الواقع، يتساءل المرأ عن الهدف الذي كان وراء إستمرار الحصار على العراق في ذلك الوقت . هل كان هدفه فعلاً إضعاف صدام حسين؟ إذا كان هذا صحيحاً لماذا لم تقم القوات الدولية التي قامت بضرب العراق بقتل صدام؟ هل صحيح أن ذلك كان صعباً؟ تؤكد التقارير أن ترسانة العراق العسكرية قد أصبحت ضعيفة جداً. فلماذا كان الحصار إذاً؟



Activity 9 (Group Work)

The class will be divided into groups. The following text discusses information about different religions of the Arab World. Read the text carefully and then answer the questions below in Arabic:

بالإضافة إلى المسلمين الذين يشكلون الغالبية العظمى في جميع الدول العربية، توجد مجموعات مسيحية مختلفة في عدة بلدان عربية. تتواجد هذه المجموعات في لبنان، سوريا، مصر، فلسطين والعراق. وقبل قيام دولة إسرائيل، كان اليهود يشكلون المجموعة الدينية الثالثة في الوطن العربي. ويوجد الآن مجموعات دينية أخرى صغيرة مثل العلويين الذين يؤمنون بأن الإمام علي كان يجب أن يكون الرسول وليس محمد. يتواجد هؤلاء العلويين في سوريا ولبنان. وهناك أيضا أقليات كلدانية وأشورية في العراق. كما توجد أيضا مجموعات صغيرة من الملحدين في بعض البلدان العربية الذين لا يؤمنون بالله.

أسئلة:

- ١ - ما هي أكبر الديانات في العالم العربي؟
- ٢ - ما هي الديانات المتواجدة في العالم العربي؟
- ٣ - أين يتواجد المسيحيون في العالم العربي؟
- ٤ - من هم العلويين؟
- ٥ - أين يتواجد الكلدانيين؟

١ - _____

٢ - _____

٣ - _____

٤ - _____

٥ - _____

Homework 1

The Lebanese resistance against Israel has passed through many stages. The following text describes this resistance. Read it and answer the following questions below, in Arabic:

المقاومة اللبنانية ضد إسرائيل

بعد الإجتياح الإسرائيلي للبنان ، واجهت إسرائيل مقاومة شديدة. وصل الجيش الإسرائيلي إلى بيروت حيث حاصرها لعدة شهور. كان على الإسرائيليين تدمير بيروت كي يدخلوها بالقوة. ولكن أصبح دخول المدينة سهل بعد خروج الفلسطينيين. أما البقاء فيها فكان من المستحيل. قال أحد الضباط الإسرائيليين الذين كانوا في بيروت : ستكون بيروت مقبرة لنا إذا بقينا فيها. بالفعل، لم يستطع الإسرائيليون تحمل العمليات العسكرية التي كانت تنتظرهم في كل شارع من شوارع بيروت . بعد فترة قصيرة من دخول المدينة، انسحب الإسرائيليون من بيروت، ولكن المقاومة لحقت بهم إلى منطقة الجبل والجنوب. بدأت حركة المقاومة بعض الأحزاب اليسارية مثل الحزب الشيوعي اللبناني. أخذت المقاومة شكل حرب عصابات. إستعمل المقاومون أسلحة بسيطة في هذه الحرب. فكانوا يفجرون العبوات الناسفة عند مرور دوريات إسرائيلية. تطورت العمليات لتشمل عمليات إنتحارية أهمها كان ضد الحاكم العسكري. كان المقاومون يحملون بعض الحيوانات بالمتفجرات ويرسلونها باتجاه المراكز الإسرائيلية حيث يفجرون المتفجرات عن بعد. في أواخر الثمانينات، ونتيجة لتغيرات سياسية وعسكرية، سيطر حزب الله على منطقة الجنوب وأخذ الزمام في مقاومة الإسرائيليين. أخذت المقاومة منحى جديداً. فحزب الله تدعمه إيران وسوريا. لذلك كان يملك السلاح والمال اللازم للمقاومة. طور حزب الله أساليب مقاومته خلال الفترة التي قاوم فيها إسرائيل. بالإضافة إلى العمليات العسكرية، إستعمل حزب الله الأجهزة الإستخباراتية ووسائل الإعلام. كان حزب الله يحصل على معلومات حول تحركات ضباط وجنود الجيش الإسرائيلي ويخطط للعمليات على أساس هذه المعلومات. وإستعمل حزب الله تصوير الفيديو مما أثر على الرأي العام الإسرائيلي. نتيجة للمقاومة اللبنانية الطويلة، انسحب الإسرائيليون من جنوب لبنان.

أسئلة:

- ١ - ماذا كان على الإسرائيليين أن يفعلوا حتى يدخلوا بيروت بالقوة؟
- ٢ - لماذا لم يبق الإسرائيليون في بيروت؟
- ٣ - من بدأ المقاومة ضد الإسرائيليين؟
- ٤ - ماذا إستعمل المقاومون كوسائل لمحاربة الإسرائيليين؟
- ٥ - ما الذي جعل حزب الله قادراً على تأمين السلاح والمال؟
- ٦ - ما هي الوسائل التي إستعملها حزب الله في المقاومة؟

Homework 1 (Continued)

- _____ - ١
- _____ - ٢
- _____ - ٣
- _____ - ٤
- _____ - ٥
- _____ - ٦

Homework 2

The Mother's Day is an important holiday in most Arab countries. The following conversation happened between two friends discussing things they want to do on Mother's Day. Listen to it and answer the questions on the next page, in Arabic:

The listening script:

سميرة:	عيد الأم قريب. أريد أن أقوم باحتفال مميز هذا العيد.
سلوى:	حقاً؟ ماذا ستفعلين؟
سميرة:	أولاً: سأشتري لأمي هدية ثمينة. سأشتري لها ساعة مرصعة
بالذهب.	ثانياً: سأحضر لها مفاجأة. فقد إشتريت بطاقات سفر لأخي
وعائلته	وهم سيكونوا هنا يوم العيد.
سلوى:	أمك ستفرح كثيراً بهذا
سميرة:	أعرف، وسأقوم أيضاً بتحضير الطعام اللذيذ والحلوى. وسنمضي
	سهرة جميلة إن شاء الله.
سلوى:	أنا إشتريت لأمي فستاناً جميلاً جداً، وسأدعو إخوتي جميعاً إلى بيتنا
	وسأحضر الحلوى والطعام. أظن أنه سيكون يوماً مميزاً.
سميرة:	أرجو ذلك.

Homework 2 (Continued)

الأسئلة:

- ١- ماذا ستشتري سميرة لأُمها؟
- ٢- من سيأتي في عيد الأم إلى بيت سميرة؟
- ٣- أين ستمضي سميرة وعائلتها عيد الأم؟
- ٤- ماذا إشتريت سلوى لأُمها؟
- ٥- ماذا ستحضر سلوى في عيد الأم؟

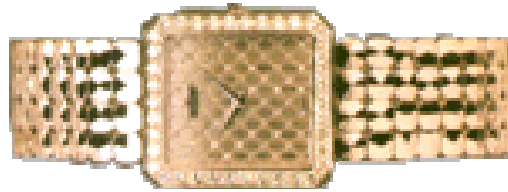
١- _____

٢- _____

٣- _____

٤- _____

٥- _____



Homework 3

Teacher's day is an important holiday in most Arab countries. People celebrate this day showing respect and appreciation of what their teachers have done. The text below describes the activities students participate in for their teacher. Read it and determine whether the statements that follow are true or false:

عيد المعلم

لعب المعلم ولا يزال يلعب دوراً مهماً في المجتمع العربي. وقد مدح الكثير من الشعراء المعلم وأشهر ما قيل في المعلم البيت التالي:

كاد المعلم أن يكون رسول

قم للمعلم وفه التبجيل

يعني هذا البيت من الشعر أن على الناس إحترام المعلم لأن المعلم كاد أن يكون بمثابة رسول. تقديرأ لما يقوم به المعلمون في المجتمع، يحتفل الناس بعيد المعلم في معظم البلدان العربية. ففي هذا العيد يقوم الطلاب بأنشطة مختلفة. أذكر عندما كنت تلميذاً، كنا نقيم الحفلات، وكان زملائي ذوي الصوت الجميل يغنون ويعزفون الموسيقى. وكنا نكتب و نقوم بتمثيليات نقلد فيها الأساتذة أو نؤلف أغانٍ نصف فيها شخصية معلمينا. وكان كل منا يأخذ دور معلم معين. في عيد المعلم، يشتري الطلاب الهدايا البسيطة لأساتذتهم ويشتررون الحلوى والعصير ويجلس الأساتذة والطلاب لفترة معينة سوياً يحتفلون بهذا اليوم ويشترك الاساتذة مع الطلاب بالضحك والمرح .

الجميل:

- ١ - يبدأ الطلاب بالتحضير لحفل عيد المعلم قبل شهر على الأقل من يوم العيد.
- ٢ - يقوم الاساتذة والطلاب ذوي الأصوات الجميلة بالغناء في عيد المعلم.
- ٣ - يمثل الطلاب تمثيلية يقلدون فيها الاساتذة.
- ٤ - يشترك الاساتذة والطلاب سوياً في شراء الحلوى.

_____ ١ -

_____ ٢ -

_____ ٣ -

_____ ٤ -

Homework 4

Three of your friends have recently married and you want to send them congratulation cards in Arabic. Write three congratulatory cards using different expressions of congratulations.

